

## CUESTIONARIO MULTILINGÜE ESTANDARIZADO

### PREGUNTAS DE ABORDAJE

1. BUQUE \_\_\_\_\_ (A) \_\_\_\_\_ (B) \_\_\_\_\_ ESTE ES EL \_\_\_\_\_ (C) \_\_\_\_\_  
LLAMÁNDOLE EN EL CANAL 16 VHF-FM----CAMBIO.
  - (a) PESQUERO, CARGUERO, o PETROLERO
  - (b) NOMBRE DEL BUQUE PESQUERO, CARGUERO, o PETROLERO
  - (c) PATRULLERO (Guardacostas de Estados Unidos, Real Marina Australiana, etc.)
2. POR FAVOR CAMBIE SUS COMUNICACIONES AL CANAL \_\_\_\_\_.
3. BUQUE PESQUERO (NOMBRE), ESTE ES EL PATRULLERO (NOMBRE) ---  
ESTAMOS AQUÍ DE PARTE DE LA COMISIÓN DE PESCA DEL PACÍFICO  
OCCIDENTAL Y CENTRAL Y ESTAMOS AUTORIZADOS PARA ASEGURAR  
QUE USTED ESTÉ CUMPLIENDO CON TODAS LAS MEDIDAS DE  
CONSERVACIÓN Y ORDENACIÓN APLICABLES. VAMOS A ABORDAR E  
INSPECCIONAR SU BUQUE. ANTES DEL ABORDAJE, NECESITAMOS  
HACERLE UNAS PREGUNTAS.
4. ¿ESTÁ SU BUQUE REGISTRADO CON LA COMISIÓN DE PESCA DEL  
PACÍFICO OCCIDENTAL Y CENTRAL?
5. ¿BAJO LA BANDERA DE CUÁL PAÍS ESTÁ REGISTRADO?
6. ¿CUÁL ES SU SEÑAL DE LLAMADA DE RADIO INTERNACIONAL?
7. ¿CUÁL ES SU PUERTO BASE?
8. ¿CUÁNTO \_\_\_\_\_ (a-c) \_\_\_\_\_ TIENEN A BORDO? SI ES PESCADO ¿DE CUÁL  
TIPO?
  - a. PESCADO (Buque pesquero)
  - b. PESCADO y/o PROVISIONES (Buque carguero)
  - c. COMBUSTIBLE (Buque petrolero)
9. ¿EN CUÁL PUERTO HIZO SU ÚLTIMA ESCALA?
10. ¿EN CUÁL PUERTO HARÁ SU PRÓXIMA ESCALA?
11. ¿CUÁL ES EL NOMBRE Y LA NACIONALIDAD DE SU CAPITÁN?

12. ¿CUÁNTOS TRIPULANTES TIENE A BORDO, Y DE QUÉ NACIONALIDAD SON?
13. ¿TIENE ARMAS DE FUEGO A BORDO? SI LAS TIENE ¿DÓNDE ESTÁN?
14. ¿TIENE UN OBSERVADOR DE PESCA A BORDO? SI LO TIENE ¿CUÁL ES EL NOMBRE Y LA NACIONALIDAD DEL OBSERVADOR?
15. ENVIAREMOS UN PELOTÓN DE ABORDAJE EN (CINCO / QUINCE / TREINTA) MINUTOS; POR FAVOR AYÚDENLES A SUBIR A BORDO Y SIGAN TODAS SUS INSTRUCCIONES.
16. PARA AYUDAR A NUESTRO PELOTÓN DE ABORDAJE SUBIR A SU BUQUE, LE PEDIMOS QUE \_\_\_\_\_ (a-e) \_\_\_\_\_.
- a. DETENGA EL BUQUE
  - b. REDUZCA VELOCIDAD
  - c. MANTENGA SU RUMBO Y VELOCIDAD
  - D. VIRE A (BABOR / ESTRIBOR)
  - e. BAJE UNA ESCALERA AL COSTADO DE (BABOR / ESTRIBOR)
17. PARA PODER REALIZAR ESTA INSPECCIÓN LO MÁS RÁPIDO POSIBLE, POR FAVOR PRESENTE A NUESTRO OFICIAL DE ABORDAJE TODOS LOS DOCUMENTOS DEL BUQUE, INCLUYENDO SUS REGISTROS E INFORMES DE CAPTURA.

## **PREGUNTAS INICIALES DE ABORDAJE**

1. (BUENOS DÍAS/BUENAS TARDES), ¿ES USTED EL CAPITÁN DEL BUQUE?
2. ESTOY AQUÍ PARA INSPECCIONAR SU BUQUE PARA VERIFICAR EL CUMPLIMIENTO DE LAS MEDIDAS ADOPTADAS POR LA COMISIÓN DE PESCA DEL PACÍFICO OCCIDENTAL Y CENTRAL
3. ¿COMPRENDE USTED?
4. ¿HAY ALGUIEN AQUÍ QUE HABLE \_\_\_\_\_ (a-f) \_\_\_\_\_?
- (a) INGLÉS
  - (b) JAPONÉS
  - (c) COREANO
  - (d) CHINO
  - (e) FRANCÉS
  - (F) ESPAÑOL
5. NO TENGO NADIE A BORDO QUE HABLE SU IDIOMA.

- 6. VOY A USAR TARJETAS CON LAS PREGUNTAS EN DOS IDIOMAS. POR FAVOR CONTESTE LAS PREGUNTAS SENCILLAMENTE Y LENTAMENTE, CON 'SÍ' Y 'NO' EN TODO CASO POSIBLE**
- 7. ESTAS PERSONAS ME AYUDARÁN CON LA INSPECCIÓN**
- 8. POR FAVOR REÚNA A SU TRIPULACIÓN EN LA (POPA / PROA / CUBIERTA)**
- 9. POR FAVOR INDIQUE DÓNDE GUARDA LAS ARMAS A BORDO**
- 10. ESTO ES EL TEXTO DE LA CONVENCIÓN DE PESCA DEL PACÍFICO OCCIDENTAL Y CENTRAL, QUE ME OTORGA LA AUTORIDAD PARA ABORDAR SU BUQUE Y REALIZAR ESTA INSPECCIÓN**
- 11. POR FAVOR REVISE ESTE DOCUMENTO E INFÓRMEME SI TIENE ALGUNA PREGUNTA**
- 12. ESTO ES UNA COPIA DE LAS MEDIDAS DE CONSERVACIÓN Y ORDENACIÓN DE LA COMISIÓN QUE SON APLICABLES A SU BUQUE**
- 13. ¿CUÁNDO FUE SU ÚLTIMA INSPECCIÓN? ¿QUIÉN LE INSPECCIONÓ?**
- 14. VOY A INSPECCIONAR SU BUQUE PARA ASEGURAR QUE ESTÉ CUMPLIENDO CON ESTAS MEDIDAS DE CONSERVACIÓN Y ORDENACIÓN**
- 15. ENSÉÑEME POR FAVOR**
  - (a) LOS DOCUMENTOS DEL BUQUE**
  - (b) SUS PERMISOS VIGENTES**
  - (c) SUS REGISTROS DE CAPTURA**
  - (d) SUS CARTAS DE NAVEGACIÓN**
- 16. SUS DOCUMENTOS Y REGISTROS INDICAN QUE ESTÁ CUMPLIENDO COMPLETAMENTE CON TODAS LAS MEDIDAS DE CONSERVACIÓN Y ORDENACIÓN DE LA COMISIÓN**
- 17. SUS DOCUMENTOS Y REGISTROS INDICAN QUE NO ESTÁ CUMPLIENDO COMPLETAMENTE CON TODAS LAS MEDIDAS DE CONSERVACIÓN Y ORDENACIÓN DE LA COMISIÓN**
- 18. ESTA ES LA MEDIDA DE CONSERVACIÓN Y ORDENACIÓN ESPECÍFICA QUE NO ESTÁ CUMPLIENDO**

- 19. ESTO (ES / NO ES) CONSIDERADO UNA INFRACCIÓN GRAVE POR LA COMISIÓN**
- 20. ESTOY INCAUTANDO ESTE ARTÍCULO COMO PRUEBA**
- 21. ESTOY FOTOGRAFIANDO ESTE ARTÍCULO PARA DOCUMENTAR LA INFRACCIÓN**
- 22. USARÉ ESTE INFORME DE ABORDAJE PARA DOCUMENTAR MI INSPECCIÓN DE SU BUQUE**
- 23. ESTE INFORME DE ABORDAJE INDICA QUE USTED (NO) CUMPLE CON TODAS LAS MEDIDAS DE CONSERVACIÓN Y ORDENACIÓN DE LA COMISIÓN**
- 24. ESTA ES SU COPIA DEL INFORME DE ABORDAJE**
- 25. ESTE INFORME DE ABORDAJE SERÁ PROPORCIONADO A LAS AUTORIDADES PESQUERAS DE SU PAÍS (PARA LA ACCIÓN CORRESPONDIENTE)**
- 26. GRACIAS POR SU AYUDA EN ESTE ABORDAJE**
- 27. HE TERMINADO LA INSPECCIÓN DE SU BUQUE**
- 28. NOS BAJAMOS DE SU BUQUE AHORA**